

Art. 14. Les arrêtés pris en exécution de la présente loi sont préalablement soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée, instituée par l'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Art. 14. De besluiten genomen ter uitvoering van deze wet worden vooraf voor advies voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ingesteld door artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel; 30 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

F. 95 — 121

12 JANVIER 1995. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 octobre 1972 relatif à l'exécution des articles 221, 223 et 227 du Code judiciaire

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, notamment les articles 221, 223, alinéa 2, modifié par les lois des 24 mars 1980, 23 septembre 1985 et 16 juillet 1993, et 227, alinéa 2, modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu l'article 402ter de la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, inséré par la loi du 27 décembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 218 du Code judiciaire dispose que les jurés sont tirés au sort au cours du mois de janvier, dans la dernière liste des personnes inscrites au registre des électeurs;

Considérant dès lors que le présent arrêté doit être pris et publié dans les plus brefs délais,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1972 relatif à l'exécution des articles 221, 223 et 227 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. Le tirage au sort prévu par l'article 220 du Code judiciaire, est effectué une fois dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Brabant flamand et de Liège.

Il est effectué à deux reprises dans les provinces de Hainaut, de Limbourg, de Luxembourg, de Namur, du Brabant wallon et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Il est procédé aux tirages au sort de la manière prescrite par cet article, au moyen de feuillets pliés en quatre et portant les chiffres de 1 à 10, déposés dans une urne. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté ministériel est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le formulaire que les électeurs sont tenus de remplir en vertu de l'article 223 du même Code est établi :

— conformément à l'annexe 1 du présent arrêté : dans les provinces d'Anvers, de Flandre orientale, de Flandre occidentale, du Limbourg et du Brabant flamand;

— conformément à l'annexe 2 du présent arrêté : dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon;

— conformément à l'annexe 3 du présent arrêté : dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

— conformément à l'annexe 4 du présent arrêté : dans les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen. »

N. 95 — 121

12 JANUARI 1995. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 oktober 1972 betreffende de uitvoering van de artikelen 221, 223 en 227 van het Gerechtelijk Wetboek

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op de artikelen 221, 223, tweede lid gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1980, 23 september 1985 en 16 juli 1993, en 227, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op artikel 402ter van de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, ingevoegd bij de wet van 27 december 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat in de loop van de maand januari, de gezworenen bij loting uit de laatste lijst van de in het kiezersregister ingeschreven personen worden aangewezen;

Overwegende derhalve dat dit besluit zo spoedig mogelijk moet worden genomen en bekendgemaakt,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 19 oktober 1972 betreffende de uitvoering van de artikelen 221, 223 en 227 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. De loting bedoeld in artikel 220 van het Gerechtelijk Wetboek heeft eenmaal plaats in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en Luik.

Zij heeft tweemaal plaats in de provincies Henegouwen, Limburg, Luxemburg, Namen, Waals-Brabant en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De lotingen geschieden op de in dat artikel bepaalde wijze door middel van in een bus geborgen in vieren gevouwen bladen met de cijfers van 1 tot 10. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. Het formulier dat de kiezers overeenkomstig artikel 223 van hetzelfde Wetboek dienen in te vullen, wordt opgesteld :

— overeenkomstig bijlage 1 van dit besluit : in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant;

— overeenkomstig bijlage 2 van dit besluit : in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant;

— overeenkomstig bijlage 3 van dit besluit : in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

— overeenkomstig bijlage 4 van dit besluit : de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen. »

Art. 3. § 1^{er}. L'article 3, alinéa 2, du même arrêté ministériel est remplacé par la disposition suivante :

« Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'électeur qui déclare être capable de suivre les débats en français et en néerlandais sans indiquer la langue à laquelle il donne la préférence est inscrit sur les deux listes de jurés prévues par l'article 228 de ce Code. »

§ 2. L'alinéa 3 du même article est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen, l'électeur qui déclare être capable de suivre les débats en français et en allemand sans indiquer la langue à laquelle il donne la préférence est inscrit sur les deux listes de jurés prévues par l'article 226 de ce Code. »

Art. 4. § 1^{er}. Dans l'annexe 3 du même arrêté ministériel, les mots « arrondissement » et « province » sont remplacés par les mots « arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

§ 2. Dans la même annexe, les mots « liste provinciale (art. 228) » sont remplacés par les mots « liste visée par les art. 228 et 229, al. 1^{er}. »

Art. 5. § 1^{er}. Dans la version française de l'annexe 4 du même arrêté ministériel, les mots « liste provinciale (art. 228) » sont remplacés par les mots « liste provinciale (art. 228 et 229, al. 2) ».

§ 2. Dans la version allemande de la même annexe, les mots « provinzialliste (art. 228) » sont remplacés par les mots « provinzialliste (art. 228 und 229, 2) ».

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.
Bruxelles, le 12 janvier 1995.

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Art. 3. § 1. Artikel 3, tweede lid, van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt de kiezer die verklaart in staat te zijn de debatten in het Nederlands en in het Frans te volgen, zonder aan te duiden welke taal hij verkiest, op de twee lijsten van gezworenen bedoeld in artikel 226 van dat Wetboek ingeschreven. »

§ 2. Het derde lid van hetzelfde artikel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen wordt de kiezer die verklaart in staat te zijn de debatten in het Frans en in het Duits te volgen, zonder aan te duiden welke taal hij verkiest, op de twee lijsten van gezworenen bedoeld in artikel 226 van dat Wetboek ingeschreven. »

Art. 4. § 1. In bijlage 3 van hetzelfde ministerieel besluit worden de woorden « arrondissement » en « province » vervangen door de woorden « administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

§ 2. In dezelfde bijlage, worden de woorden « Provinciale lijst (art. 228) » vervangen door de woorden « Lijst bedoeld in de art. 228 en 229, eerste lid. »

Art. 5. § 1. In de Franse versie van de bijlage 4 van hetzelfde ministerieel besluit worden de woorden « liste provinciale (art. 228) » vervangen door de woorden « liste provinciale (art. 228 et 229, al. 2) ».

§ 2. In de Duitse versie van dezelfde bijlage, worden de woorden « provinzialliste (art. 228) » vervangen door de woorden « provinzialliste (art. 228 und 229, 2) ».

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.
Brussel, 12 januari 1995.

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 95 — 122

7 DECEMBRE 1993. — Arrêté royal fixant le montant des jetons de présence et frais de parcours attribués aux Président, Vice-Président et membres du Conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié par les arrêtés royaux du 2 juin 1976 et 12 décembre 1984, et par les arrêtés ministériels des 28 janvier 1970, 13 octobre 1971, 28 mars 1974, 17 janvier 1975, 24 novembre 1975, 29 avril 1977 et 12 décembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, notamment l'article 3;

Vu la proposition du Conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est accordé au Président, au Vice-Président et aux membres du Conseil d'administration un jeton de présence dont le montant est fixé à 2 000 francs par séance pour le Président et le Vice-Président et à 1 000 francs par séance pour les membres.

Art. 2. Le Président, le Vice-Président et les membres du Conseil d'administration ont droit au remboursement de leurs frais de parcours conformément à la réglementation applicable aux agents de l'Etat.

A cette fin, la fonction du Président est assimilée au rang 16 de la hiérarchie des grades que peuvent porter les agents de l'Etat et celle du Vice-Président au rang 15.

Lorsque les membres du Conseil d'administration n'appartiennent pas à un service public, ou lorsque les grades dont ils sont titulaires ne sont pas classés dans un rang, les intéressés, pour l'application de l'alinéa 1^{er}, sont assimilés à des fonctionnaires dont le grade appartient au rang 13.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 95 — 122

7 DECEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de presentiegelden en reiskosten toegekend aan de Voorzitter, de Ondervoorzitter en de leden van de Raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 juni 1976 en 12 december 1984, en bij de ministeriële besluiten van 28 januari 1970, 13 oktober 1971, 28 maart 1974, 17 januari 1975, 24 november 1975, 29 april 1977 en 12 december 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het voorstel van de Raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de Voorzitter, de Ondervoorzitter en de leden van de Raad van bestuur wordt een presentiegeld toegekend waarvan het bedrag op 2 000 frank per zitting is vastgesteld voor de Voorzitter en de Ondervoorzitter en op 1 000 frank per zitting voor de leden.

Art. 2. De Voorzitter, de Ondervoorzitter en de leden van de Raad van bestuur hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten overeenkomstig de reglementering die voor het rijkspersoneel geldt.

In dit verband wordt het ambt van de Voorzitter geacht een ambt te zijn van rang 16 in de hiërarchie der graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen titularis kunnen zijn, en dit van Ondervoorzitter van rang 15.

Wanneer de leden van de Raad van bestuur niet tot een overheidsdienst behoren, of wanneer de graden die zij voeren niet in een rang zijn ingedeeld, worden voor de toepassing van het eerste lid, de betrokkenen gelijkgesteld met ambtenaren waarvan de graad tot rang 13 behoort.